

Guía del usuario para audífonos intrauriculares (ITE) jazz XC Pro



 **HANSATON**
hearing & emotions

Gracias

Gracias por elegir estos audífonos.

Esta guía del usuario se aplica a los siguientes modelos:

Año de introducción: 2020

Modelos inalámbricos:

jazz XC Pro 3-312 Dir W
jazz XC Pro 5-312 Dir W
jazz XC Pro 7-312 Dir W
jazz XC Pro 9-312 Dir W

Modelos no inalámbricos:

jazz XC Pro 3-10
jazz XC Pro 5-10
jazz XC Pro 7-10
jazz XC Pro 9-10

jazz XC Pro 3-312
jazz XC Pro 5-312
jazz XC Pro 7-312
jazz XC Pro 9-312

Sus audífonos

Profesional de salud auditiva: _____

Teléfono: _____

Modelo: _____

Número de serie: _____

Cambio de pila:

Tamaño 10A

Tamaño 312

Garantía: _____

El programa 1 es para: _____

El programa 2 es para: _____

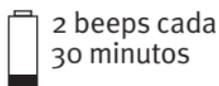
El programa 3 es para: _____

El programa 4 es para: _____

Fecha de compra: _____

Guía rápida

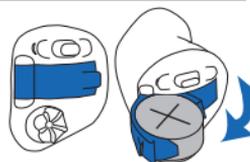
Advertencia de pila baja



Tamaño de la pila



Encendido/ Apagado



Encendido Apagado

Cambio de la pila:



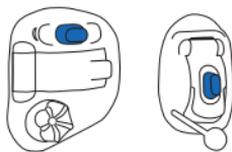
Símbolo de la pila



Símbolo de la pila



Push button



- cambio de programas
- control de volumen

Dial



- control de volumen
adelante=más fuerte,
atrás=más suave

Índice

Sus audífonos en un vistazo	2
Advertencias	4
Colocación de los audífonos en los oídos.....	14
Encendido y apagado de los audífonos	16
Información de las pilas.....	17
Enmascarador de tinnitus.....	20
Instrucciones de uso.....	23
Uso del teléfono	28
Modo avión (solo jazz XC Pro 312 Dir W)	37
Accesorios (solo jazz XC Pro 312 Dir W).....	39
IIC remote (solo para audífonos IIC).....	41
Cuidado de los audífonos	43
Limpieza de los audífonos	44
Equipos adicionales a la amplificación.....	46
Guía de solución de problemas.....	47
Información y explicación de los símbolos	52
Información de conformidad	55
Comentarios de pacientes	59
Notas adicionales	60

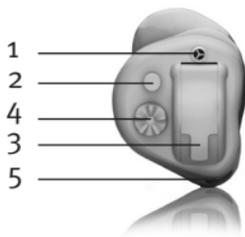
Sus audífonos en un vistazo

- 1 **Micrófono:** el sonido ingresa a los audífonos a través de los micrófonos. **Protector del micrófono:** protege los micrófonos de la suciedad y los residuos.
- 2 **Push button:** cambia entre los programas auditivos o el nivel de volumen de acuerdo con su ajuste personalizado.
- 3 **Portapila (encendido y apagado):** cierre el portapila para encender los audífonos; ábralo completamente para apagarlos o para cambiar la pila.
- 4 **Dial:** controla el volumen.
- 5 **Ventilación:** ayuda a reducir la oclusión y hace que su propia voz suene mejor.
- 6 **Nylon extractor:** ayuda a retirar los audífonos muy pequeños del canal auditivo.

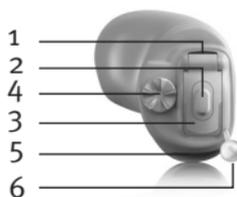
Full shell/half shell/ canal direccional



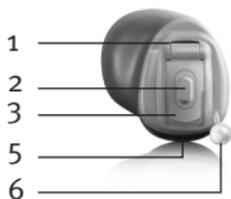
Half shell/canal omni



Minicanal omni



Completamente en el canal (CIC)



Invisible en el canal (IIC)



Advertencias

- ⚠ No se permiten cambios o modificaciones a los audífonos que no hayan sido aprobados de manera explícita por el fabricante. Esos cambios pueden dañar los oídos o los audífonos.
- ⚠ Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos, y de esta forma compensar la pérdida auditiva. Los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo deben ser usados por la persona para la que están diseñados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían lesionar la audición.
- ⚠ Utilice los audífonos únicamente conforme a las indicaciones de su médico o audiólogo.
- ⚠ Los audífonos no restauran la audición normal ni mejoran o previenen un daño auditivo generado por condiciones orgánicas.
- ⚠ No use los audífonos en áreas con riesgo de explosión.

- ⚠ Es poco probable que usted tenga una reacción alérgica a los audífonos. Sin embargo, si experimenta algún tipo de comezón, irritación, dolor, inflamación o ardor en los oídos o alrededor de ellos, informe a su profesional de salud auditiva y comuníquese con su médico.
- ⚠ En el caso poco probable que alguna de las partes quede dentro del canal auditivo después de retirar el audífono, comuníquese inmediatamente con un médico.
- ⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen los ruidos de fondo. Tenga en cuenta que los sonidos de advertencia o los ruidos que provengan de atrás (por ejemplo, de autos) se suprimirán en forma parcial o completa.
- ⚠ Estos audífonos no son para niños de menos de 36 meses. El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con discapacidad cognitiva deberá ser supervisado en todo momento para garantizar su seguridad. Los audífonos son dispositivos pequeños y contienen piezas pequeñas. No deje sin supervisión a los niños y las personas con discapacidad cognitiva que usen estos audífonos. En caso de ingestión,

consulte a un médico u hospital inmediatamente, ya que los audífonos o sus partes pueden causar asfixia.

- ⚠ No conecte el cable de los audífonos a fuentes de sonido externas como radios y otras, ya que eso puede provocar lesiones físicas (descargas eléctricas).
- ⚠ Lo que sigue solo aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (por ej., marcapasos, desfibriladores, etc.):
 - Mantenga el audífono inalámbrico a 15 cm (6 in), como mínimo, del implante activo.
 - Si percibe interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que la interferencia también puede deberse a cables eléctricos, descarga electrostática, detectores de metales de aeropuertos, etc.
- ⚠ Algunos de los exámenes médicos o dentales específicos con radiación que se describen a continuación pueden afectar de manera negativa el funcionamiento correcto de los audífonos. Retírelos y consérvelos fuera del área o de la sala donde se practicará:

- Un examen médico o dental con rayos x (esto incluye las TC).
- Exámenes médicos con resonancia magnética o resonancia magnética nuclear, los cuales generan campos magnéticos.
- No es necesario quitarse los audífonos cuando atravesie puertas de seguridad (en aeropuertos, etc.). En caso de que se usen rayos X, será en cantidades muy bajas que no afectarán el funcionamiento de los audífonos.

 Debe evitarse el uso de este equipo junto con otros equipos o apilado con ellos, ya que podría dar lugar a un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, este equipo y el resto de los equipos deben ser observados para verificar que funcionan con normalidad.

 El uso de accesorios, transductores y cables distintos a los especificados o suministrados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento en las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo, y ocasionar funcionamiento inadecuado.

- 
- ⚠ Se debe tener especial cuidado al usar los audífonos cuando los niveles máximos de presión sonora excedan los 132 decibeles. ya que puede existir el riesgo de lesionar su audición residual. Consulte con su profesional de salud auditiva para asegurarse de que la salida máxima de los audífonos sea adecuada para su pérdida auditiva en particular.

Advertencias sobre las pilas

- 
- ⚠ Nunca deje los audífonos o las pilas al alcance de niños pequeños ni mascotas. Nunca coloque los audífonos ni las pilas en su boca. Si se traga un audífono o una pila, llame a un médico inmediatamente.
- 

Advertencias específicas al modelo jazz XC Pro 312 Dir W:

- ⚠ Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2.4 GHz a 2.48 GHz. Si va a volar, verifique si el operador de vuelo solicita que los dispositivos estén en modo avión.
- ⚠ Los equipos portátiles de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos periféricos como cables de antenas y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de alguna de las partes de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría ocasionarse una degradación en el rendimiento del equipo.

Precauciones

- ① El uso de los audífonos es solo una parte de la rehabilitación auditiva. Es posible que también requiera entrenamiento auditivo y instrucciones de lectura de labios.
- ① En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente de los audífonos no le permite disfrutar de todos sus beneficios. Una vez se haya acostumbrado a ellos, utilícelos todos los días durante todo el día.
- ① Los audífonos han sido fabricados con los componentes más modernos para que proporcionen la mejor calidad de sonido posible en cualquier situación auditiva. Sin embargo, dispositivos de comunicación como teléfonos celulares digitales pueden generar interferencia (un zumbido) en los audífonos. Si percibe una interferencia por el uso de un celular cercano, puede minimizarla de varias maneras. Cambie los audífonos de programa, gire la cabeza en dirección opuesta o ubique el celular y aléjese de él.



Etiquetado

El número de serie y el año de fabricación se encuentran en la parte externa del audífono.

Calificación de compatibilidad con celulares

Algunos usuarios de audífonos han informado que escuchan zumbidos cuando utilizan celulares, e indican que quizás el teléfono celular y el audífono sean incompatibles. Según la norma ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2006, Estándar Nacional Estadounidense para Métodos de Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos), la compatibilidad entre un audífono y un celular específicos puede determinarse de antemano al sumar la calificación de inmunidad del audífono a la calificación de las emisiones del teléfono celular. Por ejemplo, la suma de la calificación del audífono de 4 (M_4) y la calificación de 3 de un teléfono (M_3) resulta en una calificación combinada de 7. Cualquier calificación combinada igual o mayor que 5 permitiría un “uso normal”; una calificación combinada de 6 o más indicaría “desempeño excelente”.

La inmunidad de este audífono es, como mínimo, M_4/T_4^* . Las medidas de desempeño de los equipos, las categorías y las clasificaciones de sistema se basan en la mejor información disponible, pero esto no garantiza la satisfacción de todos los usuarios.

* Para modelos con opción de entrada de telebobina

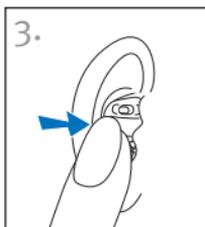
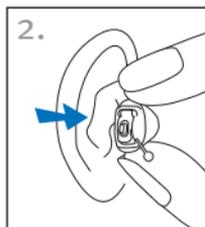
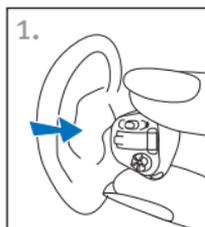
- 
- ① El desempeño de los audífonos puede variar según el teléfono celular. Por esto, pruebe este audífono con su teléfono celular o, si compra un teléfono nuevo, asegúrese de probarlo con su audífono antes de decidir su compra.

Colocación de los audífonos en los oídos

Sus audífonos pueden estar marcados con un código de color en el portapila o en la etiqueta en el audífono: rojo = oído derecho; azul = oído izquierdo.

Para insertar su audífono en el oído

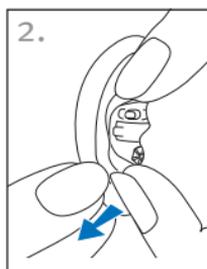
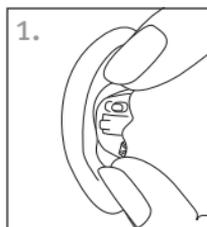
1. Sostenga el audífono con el dedo pulgar e índice con el portapila hacia la parte externa de la oreja.
2. Si el audífono tiene un nylon extractor, insértelo en la oreja sosteniéndolo del nylon extractor hacia abajo.
3. Inserte suavemente la porción del canal del audífono dentro del oído. Use el dedo índice para empujar y meter el audífono completamente en su lugar. Debe ajustarse bien y cómodamente. Halar suavemente hacia abajo y atrás el lóbulo de su oreja puede ayudarlo a insertar más fácilmente el audífono en el canal auditivo.



Para retirar el audífono del oído

1. Para quitarse el audífono, agárrelo con los dedos pulgar e índice. Si el audífono tiene un nylon extractor, tire suavemente de él para extraerlo.
2. Abra y cierre la mandíbula o presione la parte posterior de la oreja para ayudar a aflojar el audífono.

 No use los controles o el portapila para retirar los audífonos.



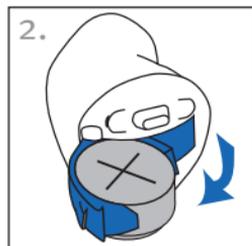
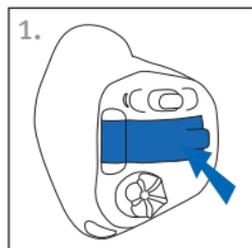
Encendido y apagado de los audífonos

El portapila funciona como un botón de encendido y apagado.

1. Encendido: cierre el portapila completamente.

ⓘ Cuando enciende el audífono por primera vez, la funcionalidad del botón puede tener un retraso antes de que esté activo para evitar presionarlo involuntariamente durante la inserción

2. Apagado: abra completamente el portapila para apagar el audífono y cambiar la pila.



Información de las pilas

Advertencia de pila baja

Dos beepslargos indican que la pila del audífono se está agotando. Tras la advertencia de pila baja, es posible que los sonidos no sean claros. Esto es normal, y se puede solucionar cambiando las pilas.

Si no puede escuchar la alarma de pila baja, su profesional de salud auditiva puede cambiarle el tono o volumen. O si lo prefiere, la puede desactivar completamente.

- ① Los audífonos están diseñados para generar una alarma de pila baja cada 30 minutos hasta que cambie las pilas. Pero según la condición de estas, se pueden agotar antes de que se emita otra alarma de pila baja. Por lo tanto, se recomienda cambiar las pilas tan pronto escuche la alarma de pila baja la primera vez.

Cambio de la pila



1. Abra suavemente el portapila con la uña.
 2. Tome la pila con los dedos pulgar e índice y retírela.
 3. Introduzca la pila nueva en el compartimento con el signo positivo (+) hacia el mismo lado que en el indicador en el portapila. Esto asegura que el portapila cierre correctamente.
- i** Si se inserta la pila de manera incorrecta, el audífono no encenderá.
4. Cierre el portapila.

Cuidado de las pilas

- Siempre deposite las pilas agotadas en contenedores adecuados para preservar el medioambiente.
- Para prolongar la vida de la pila, recuerde apagar los audífonos cuando no los use, especialmente cuando duerma.
- Retire las pilas y mantenga el portapila abierto cuando no use los audífonos, especialmente cuando duerma. Esto permite que la humedad interna se evapore.

Enmascarador de tinnitus

El enmascarador de tinnitus utiliza ruido de banda ancha para proporcionar alivio a las personas con tinnitus.

Advertencias del enmascarador de tinnitus

- ⚠ El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Ofrece un medio de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de manejo personalizado para brindar alivio temporal para el tinnitus.
- ⚠ El principio subyacente del enriquecimiento de sonido es ofrecer una estimulación adicional con ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento de sonido, junto con consejería, es un enfoque establecido para manejar el tinnitus.
- ⚠ Los audífonos de conducción aérea con el enmascarador de tinnitus deben ser ajustados por un profesional de salud auditiva familiarizado con el diagnóstico y el tratamiento del tinnitus.

- 
- ⚠ Si desarrolla algún efecto secundario durante el uso del enmascarador de tinnitus tal como dolores de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o si percibe una disminución de la función auditiva, como menor tolerancia al volumen, empeoramiento del tinnitus o falta de claridad en el habla, suspenda el uso del dispositivo y consulte al médico.
 - ⚠ El volumen del enmascarador de tinnitus se puede configurar en un nivel que podría ocasionar daños permanentes a la audición si se usa durante un tiempo prolongado. Si se configura a ese nivel en su audífono, su profesional de salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo diaria que debe usarlo. El enmascarador de tinnitus nunca debe usarse a niveles incómodos.
- 

Información importante

- ① El enmascarador de tinnitus genera sonidos que se usan como parte de un programa personalizado temporal de manejo de tinnitus para ofrecer alivio contra estos. Siempre se debe usar según lo prescrito por un audiólogo familiarizado con el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.
- ① Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y se traten las condiciones médicamente tratables que puedan causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.
- ① El enmascarador de tinnitus está diseñado para adultos mayores de 18 años que tienen tanto pérdida auditiva como tinnitus.

Instrucciones de uso

Los audífonos pueden tener dos controles que le permiten ajustarlos (un dial y un botón pulsador).

Si los audífonos son del modelo jazz XC Pro 312 Dir W, también puede usar el Remote Control o la aplicación Stream remote para controlar los audífonos.

Dial



El dial en los audífonos puede configurarse al igual que el control de volumen.

Control de volumen

Si el dial ha sido configurado como control de volumen:

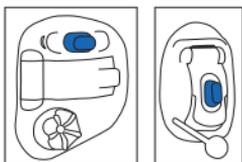
- Gire el dial lentamente hacia la nariz para aumentar el volumen.
- Gire el dial lentamente en dirección opuesta a la nariz para bajar el volumen.

Si los audífonos son del modelo jazz XC Pro 312 Dir W, un control remoto opcional también le permite ajustar los niveles de volumen. Consulte la guía del usuario del Remote Control para obtener más información.

A medida que cambie el nivel del volumen, los audífonos emitirán un sonido.

Configuración de volumen	Beeps
Nivel de volumen sugerido	 1 beep
Subir volumen	 beep corto
Bajar volumen	 beep corto
Nivel máximo de volumen	 2 beeps
Nivel mínimo de volumen	 2 beeps

Push button



El push button de los audífonos puede funcionar como un control de programas, un control de volumen o una combinación de ambos.

□ Control de programas

Si el push button ha sido configurado como control de programas, cada vez que lo presione, pasará a un nuevo programa del audífono.

Los audífonos emiten un beep para indicarle en cuál de los programas se encuentran.

Configuración de programas	Beeps
Programa 1 (por ejemplo, el programa automático)	♪ 1 beep
Programa 2 (por ejemplo, habla en ruido)	♪♪ 2 beeps
Programa 3 (por ejemplo, PhoneConnect/teléfono)	♪♪♪ 3 beeps
Programa 4 (por ejemplo, música)	♪♪♪♪ 4 beeps
PhoneConnect (solo jazz XC Pro 312 Omni y jazz XC Pro 10 Omni)	♪♪♪ melodía corta
BiLink (solo jazz XC Pro 312 Dir W)	En el oído opuesto suena igual que el lado que se está ajustando

Consulte la portada de este manual para obtener una lista de sus programas personalizados.

□ Control de volumen

Si el botón pulsador ha sido configurado como control de volumen, realice alguna de las siguientes acciones:

- presione el botón en el audífono derecho para aumentar el volumen, y
- presione el botón en el audífono izquierdo para bajar el volumen.

O bien:

- presione el botón para acceder a las opciones de volumen.

A medida que cambie el control de volumen, los audífonos emitirán algunos beeps.

Configuración de volumen	Beeps
Nivel de volumen sugerido	 1 beep
Subir volumen	 beep corto
Bajar volumen	 beep corto
Nivel máximo de volumen	 2 beeps
Nivel mínimo de volumen	 2 beeps



BiLink (solo jazz XC Pro 312 Dir W)

Cuando cambie la configuración de volumen o el programa en un audífono, el otro también cambiará. BiLink funciona con el push button y el dial.

Por ejemplo, si el push button está configurado como un control de programas, al presionar el botón en el audífono derecho el programa cambiará en los dos audífonos.

Uso del teléfono

Push button

Es posible que el profesional de salud auditiva haya configurado un programa telefónico en los audífonos al que puede acceder usando el botón. Si los audífonos son del modelo jazz XC Pro 312 DirW, también puede acceder al programa de teléfono utilizando el Remote Control.

Solo jazz XC Pro 312 y jazz XC Pro 10:

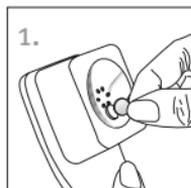
PhoneConnect

Los audífonos también pueden tener una característica de teléfono, que cambia automáticamente al programa de teléfono cuando acerca el auricular a uno de ellos. Escuchará una breve melodía cuando cambie al programa PhoneConnect. Cuando se aleja el auricular del audífono, este volverá al programa anterior de manera automática.

Si los audífonos no cambian automáticamente al programa PhoneConnect cuando se acerca un auricular al oído, es posible que tenga que conectar un imán PhoneConnect al teléfono. El imán está diseñado para fortalecer el campo magnético en el auricular del teléfono.

Para fijar el imán opcional realice los siguientes pasos:

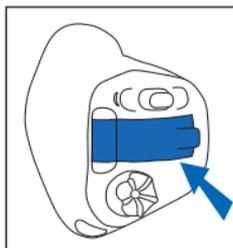
1. Limpie el auricular del teléfono. Sostenga el imán cerca del auricular del teléfono, “por donde se escucha”, y suéltelo. El imán se girará hacia el lado adecuado y buscará la posición óptima sobre éste.
2. Coloque la cinta con adhesivo en las dos caras en la posición óptima sobre el auricular del teléfono.
3. Fije el imán a la cinta.



i Su profesional de la salud auditiva podría establecer un programa de teléfono al que puede acceder por medio de un control remoto.

Sincronización de su teléfono celular con los audífonos jazz XC Pro 312 Dir W

1. En su teléfono, vaya al menú de configuración para asegurarse de que **Bluetooth®** esté activado y para buscar los dispositivos con Bluetooth.
 2. Encienda los audífonos cerrando el portapila. Los audífonos permanecerán en modo de sincronización durante 3 minutos.
 3. Su teléfono mostrará una lista de los dispositivos con Bluetooth encontrados. Seleccione el modelo de los audífonos de la lista para sincronizar los dos al mismo tiempo. Oirá una melodía cuando el teléfono y los audífonos estén correctamente sincronizados.
- ⓘ Solo es necesario realizar una vez el proceso de sincronización en cada teléfono con Bluetooth.
 - ⓘ Consulte la guía del usuario de su teléfono para saber cómo sincronizar un dispositivo con Bluetooth con su teléfono.



Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.

Conexión a su celular

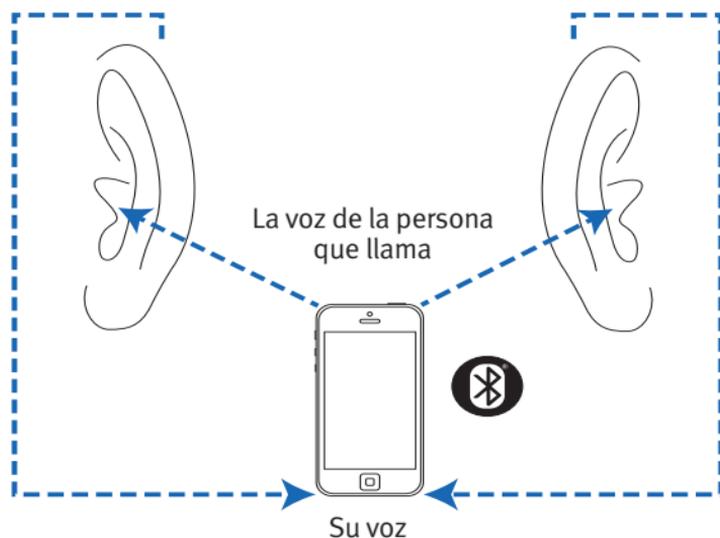
Después de sincronizar los audífonos con el teléfono, se conectarán automáticamente la próxima vez que encienda el teléfono y los audífonos dentro del rango de alcance. Esto puede demorar hasta 2 minutos.

- ① La conexión se mantendrá mientras el teléfono esté encendido y dentro del rango máximo de 10 m (30 pies).
- ① Para cambiar de llamada entre audífonos y el auricular/altavoz del celular, elija la fuente de audio que desea en su teléfono. Si no está seguro de cómo hacerlo, consulte el manual de instrucciones que viene con su teléfono móvil.

Llamadas telefónicas con un teléfono celular y los audífonos jazz XC Pro 312 Dir W

Los audífonos jazz XC Pro 312 Dir W permiten la comunicación directa con teléfonos con Bluetooth. Cuando se sincronizan y conectan a un teléfono, usted oír la voz de la persona que llama directamente en los audífonos. Los audífonos captan su voz con sus propios micrófonos.

- ① No necesita sostener el celular cerca de la boca, ya que la voz se transmite a su celular por medio de los audífonos.



Uso de su teléfono celular con los audífonos jazz XC Pro 312 Dir W

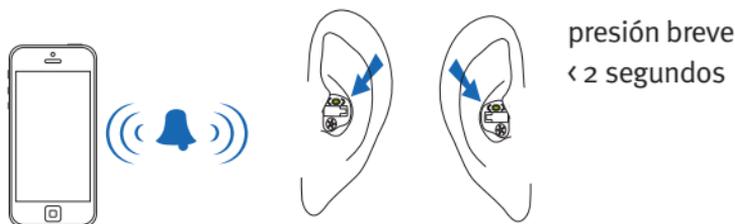
Hacer una llamada telefónica

Inicie una llamada con su celular sincronizado como lo hace habitualmente. Escuchará el sonido en sus audífonos. Los audífonos captan su voz con sus propios micrófonos.

Aceptar llamadas de un celular

Cuando reciba una llamada, oirá en el audífono un aviso de llamada entrante.

La llamada puede ser aceptada presionando brevemente el botón de cualquiera de los audífonos por menos de 2 segundos. También puede aceptar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.

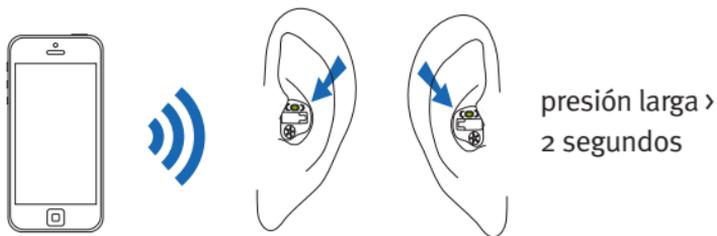


Finalizar una llamada

Finalice la llamada manteniendo presionado el botón de cualquiera de los audífonos por más de 2 segundos. También puede finalizar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.

Rechazar una llamada

Las llamadas entrantes se pueden rechazar presionando el botón de cualquiera de los audífonos por más de 2 segundos. También puede rechazar la llamada en su teléfono, como lo haría normalmente.



Enmascarador de tinnitus

Si su audiólogo ha configurado tanto un programa de enmascarador de Tinnitus y un control de volumen, usted puede ajustar el nivel del enmascarador de Tinnitus, mientras esté en el programa enmascarador de Tinnitus. Para ajustar el nivel de ruido, realice alguna de las siguientes acciones:

- Dial
 - Gire el dial lentamente hacia la nariz para aumentar el volumen.
 - Gire el dial lentamente en dirección opuesta a la nariz para bajar el volumen.
- Push button (derecho/izquierdo)
 - Presione el botón en el audífono derecho para aumentar el enmascarador de tinnitus, y
 - Presione el botón en el audífono izquierdo para bajar el enmascarador de tinnitus.
- Push button (pasos)
 - Presione el botón para acceder a los niveles de volumen del enmascarador de tinnitus.



Solo jazz XC Pro 312 Dir W:

Aplicación Stream remote:

- Toque la flecha para ir a la segunda pantalla en la cual podrá subir o bajar el volumen del enmascarador de tinnitus

A medida que cambie el nivel del volumen, los audífonos emitirán un sonido.



Modo avión

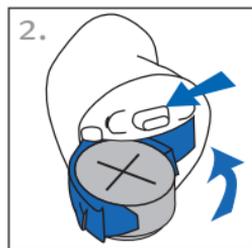
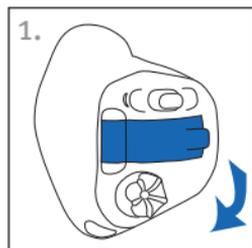
(solo jazz XC Pro 312 Dir W)

Los audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2.4 GHz a 2.48 GHz. En vuelo, algunas aerolíneas exigen que todos los dispositivos estén en modo avión. Al entrar en el modo de vuelo no se desactivará la función normal del audífono, sólo las funciones de conectividad Bluetooth.

Activar el modo avión

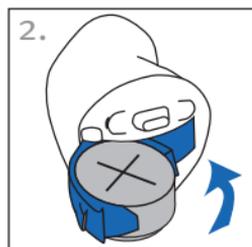
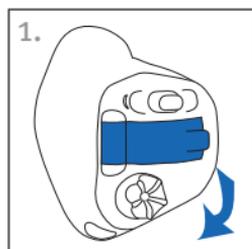
Para desactivar la función inalámbrica Bluetooth y activar el modo avión:

1. Abra el portapila.
2. Con el audífono apagado, mantenga presionado el push botton mientras cierra el portapila y manténgalo presionado durante 7 segundos.



Salir del modo avión
Para activar la función
inalámbrica Bluetooth y salir del
modo avión:

1. Abra el portapila.
2. Cierre el portapila.



Accesorios

(solo jazz XC Pro 312 Dir W)

Los siguientes accesorios son compatibles con los audífonos jazz XC Pro 312 Dir W:

TV Connector

El TV Connector es un accesorio opcional que envía sonido de su TV directamente a los audífonos. El TV Connector también puede transmitir sonido de equipos o sistemas estéreo, computadoras y otras fuentes de audio.

Remote Control

El Remote Control es un accesorio opcional que puede utilizarse para controlar el volumen y los programas del audífono.

PartnerMic

El PartnerMic es un accesorio opcional que puede utilizarse para transmitir la voz del interlocutor a los audífonos en forma inalámbrica.



RogerDirect™

Los audífonos son compatibles con los accesorios Roger™. Los accesorios Roger pueden utilizarse para transmitir una voz o un sonido en forma inalámbrica a los audífonos.

Encuentre más información en la guía del usuario que viene con el accesorio que adquirió. Comuníquese con su profesional de salud auditiva si desea obtener un accesorio TV Connector, Remote Control, PartnerMic, IIC Remote Control o Roger.



IIC remote (solo para audífonos IIC)

- ⚠ El IIC remote contiene un imán. Si utiliza un dispositivo médico, como un marcapasos o un DCI (desfibrilador cardioversor implantable), lea la guía del usuario específica para aclarar posibles efectos de los campos magnéticos sobre su dispositivo médico.
- ⚠ No ponga el IIC remote (ni abierto ni cerrado) en un bolsillo que se encuentre a la altura del pecho. Mantenga una distancia de mínimo de 15 cm (6 pulgadas) entre el mando a distancia del IIC y su dispositivo médico.

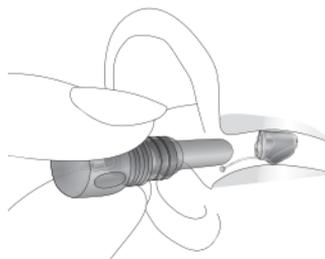
El IIC remote contiene un imán que funciona como un control remoto para cambiar las configuraciones de los audífonos.



Sus audífonos, en combinación con el mando a distancia del IIC, se puede configurar como:

- selector de programas
- control de volumen

Para usar el IIC remote, desenrosque el imán de la carcasa del llavero y manténgalo dentro del canal auditivo sin tocar el audífono.



Cuidado de los audífonos

- Abra el portapila cuando no use los audífonos.
- Quítese siempre los audífonos cuando use productos para el cuidado del cabello, ya que pueden taparse y dejar de funcionar correctamente.
- No use los audífonos en la bañera o la ducha, ni los sumerja en agua.
- Si los audífonos se mojan, no intente secarlos en el horno o en el microondas. No ajuste ningún control. Abra el portapila inmediatamente y deje que se sequen de forma natural durante 24 horas.
- Proteja los audífonos del calor excesivo (secador de pelo, guantera o tablero del vehículo).
- El uso regular de deshumidificadores, como el kit Dri-Aid, puede ayudar a prevenir la corrosión y a prolongar la vida útil de los audífonos.
- No deje caer los audífonos ni los golpee contra superficies duras.

Limpieza de los audífonos

Al finalizar el día, limpie los audífonos con un paño suave. La limpieza frecuente de los puertos del micrófono con el cepillo para limpiar proporcionado garantizará que los audífonos mantengan la calidad de sonido que ofrecen. Su profesional de salud auditiva puede mostrarle cómo hacerlo.

Coloque los audífonos en la caja durante la noche, con los portapilas abiertos para que la humedad se evapore.

- ① El cerumen es algo natural y común. Asegurarse de que los audífonos estén limpios de cerumen es un paso importante en la rutina diaria de limpieza y mantenimiento.
- ① Use el cepillo que viene con los audífonos para limpiar el cerumen todos los días.
- ① Nunca use alcohol para limpiar los audífonos.

- 
- ① No utilice herramientas puntiagudas para retirar el cerumen, ya que pueden causar serios daños a los audífonos.
 - ① Consulte con su profesional de salud auditiva para establecer controles periódicos con el fin de retirar el cerumen de los audífonos.

Equipos adicionales a la amplificación

Escuchar en lugares públicos

Las telebobinas captan la energía electromagnética y la convierten en sonido. Sus audífonos pueden tener la opción de telebobina que puede ayudarle a escuchar en lugares públicos equipados con dispositivos de ayuda a la escucha como un sistema de inducción. Cuando vea este símbolo, indica que hay un sistema de inducción compatible con los audífonos. Comuníquese con su profesional de salud auditiva para obtener más información sobre estos sistemas.



Guía de solución de problemas

Causa	Posible solución
Problema: Sin sonido	
No está encendido	Enciéndalo
Pila baja/agotada	Cambie la pila
Mal contacto de la pila	Consulte a su profesional de salud auditiva
Pila puesta al revés	Inserte la pila con el signo (+) hacia arriba
Audífonos tapados con cera	Consulte la sección “Limpieza de los audífonos”. Consulte a su profesional de salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: Nivel de sonido insuficiente	
Volumen bajo	Suba el volumen; consulte con su audiólogo para conocer modelos sin control de volumen manual o si el problema persiste
Pila baja	Cambie la pila
Los audífonos no están bien insertados	Consulte la sección “Colocación de los audífonos en los oídos”. Retírelos e insértelos de nuevo con cuidado
Cambio en la audición	Consulte a su profesional de salud auditiva
Audífonos tapados con cera	Consulte la sección “Limpieza de los audífonos”. Consulte a su profesional de salud auditiva

Causa	Possible solución
-------	-------------------

Problema: Intermitente

Pila baja	Cambie la pila
-----------	----------------

Contacto de la pila sucio	Consulte a su profesional de salud auditiva
---------------------------	---

Problema: Dos beeps largos

Pila baja	Cambie la pila
-----------	----------------

Problema: Silbido

Los audífonos no han sido insertados correctamente	Consulte la sección “Colocación de los audífonos en los oídos”. Retírelos e insérteles de nuevo con cuidado
--	---

Mano/ropa cerca de la oreja	Retire la mano/ropa de la oreja
-----------------------------	---------------------------------

Mal ajuste de los audífonos	Consulte a su profesional de salud auditiva
-----------------------------	---

Causa	Posible solución
Problema: No se escucha claro, sonido distorsionado	
Mal ajuste de los audífonos	Consulte a su profesional de salud auditiva
Audífonos tapados con cerumen	Consulte la sección “Limpieza de los audífonos”. Consulte a su profesional de salud auditiva
Pila baja	Cambie la pila

Problema: Volumen bajo en el teléfono fijo

Volumen bajo	Suba el volumen
No ha ubicado el teléfono correctamente	Mueva el auricular del teléfono alrededor de la oreja para obtener una señal más clara. Ver la sección “Uso del teléfono”
Los audífonos requieren ajuste	Consulte con su audiólogo



Causa	Posible solución
Problema: Las llamadas de celulares no se escuchan por los audífonos (jazz XC Pro 312 Dir W)	
Los audífonos están en modo avión	Salga del modo avión: abra el portapila y luego ciérrelo
Los audífonos no están enlazados con el teléfono	Sincronice los audífonos y su celular (otra vez)

Para cualquier problema que no se encuentre en esta guía, comuníquese con su profesional de salud auditiva.



Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos sus accesorios, cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC y la Directiva para Equipos de Radio 2014/53/EU sobre transmisores de telecomunicaciones y radio.

Los números que aparecen después del símbolo CE corresponden al código de instituciones certificadas que fueron consultadas según las directivas mencionadas anteriormente.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en esta guía del usuario.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las notificaciones de advertencia relevantes en esta guía del usuario.



Información importante sobre el manejo y uso efectivo del producto.



Este símbolo indica que los productos descritos en esta guía para el usuario cumplen con los requerimientos para una parte de la aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está especificada como pieza aplicada de Tipo B.



Símbolo de Copyright



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea.



Este símbolo debe ir acompañado por el nombre y la dirección del fabricante (quien pone este dispositivo en el mercado).

Condiciones de funcionamiento:

Este dispositivo está diseñado de tal manera que funciona sin problemas ni restricciones si se usa como es debido, a menos que se indique lo contrario en esta guía para el usuario.

Condiciones de transporte:

Temperatura: Límite inferior = $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$)

Límite superior = $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($+140\text{ }^{\circ}\text{F}$)

Humedad: Límite inferior = 0%, Límite superior = 70%

Presión: Límite inferior = 50 kPA, Límite superior = 106 kPA



El símbolo del cesto basurero tachado es para que usted sepa que este dispositivo no se puede eliminar como cualquier tipo de residuos domésticos normales. Por favor, deshágase de los dispositivos antiguos o que no use en los lugares destinados para la eliminación de residuos electrónicos o entregue el dispositivo a su audiólogo. La eliminación adecuada protege la salud y el medio ambiente.

 **Bluetooth** La palabra Bluetooth® y los logotipos asociados son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de dichas marcas por parte de Sonova se realiza bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son aquellos de sus respectivos dueños.



Fecha de fabricación



Número de serie



Límites de temperatura de transporte y almacenamiento



Límites de humedad de transporte y almacenamiento



Límites de presión atmosférica de transporte y almacenamiento



Mantener seco



Información de conformidad

Declaración de conformidad

Por la presente, Sonova AG declara que este producto reúne los requisitos de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC y cumple con la Directiva para Equipos de Radio 2014/53/EU. El texto completo de la Declaración de conformidad se puede obtener del fabricante a través de la siguiente dirección web:
<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica que el dispositivo cumple con las disposiciones legales correspondientes de la Gestión del Espectro Radioeléctrico (RSM, Radio Spectrum Management) y la Autoridad Australiana de Medios y Comunicaciones (ACMA, Australian Communications and Media Authority) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para productos radioeléctricos suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

El audífono descrito en esta guía del usuario está certificado bajo:
Sistema auditivo estándar

IDENTIFICACIÓN DE LA FCC
(COMISIÓN FEDERAL DE COMUNICACIONES)
DE EE. UU.: Canadá IC:

jazz XC Pro 312 Dir W (derecha)	KWC-INR	2262A-INR
jazz XC Pro 312 Dir W (izquierda)	KWC-IND	2262A-IND

Aviso 1

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Disposiciones de la FCC y con la norma RSS-210 de la industria de Canadá. El funcionamiento del dispositivo está sujeto a estas dos condiciones:

- 1) este dispositivo no genera interferencia dañina, y
- 2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, lo que incluye aquella que pueda causar un funcionamiento no deseado.



Aviso 2

Los cambios o modificaciones realizadas a este equipo y que no sean aprobados expresamente por Sonova AG, pueden anular la autorización de la FCC para operar este equipo.

Aviso 3

Este dispositivo ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, según la parte 15 de las reglas de la FCC e ICES-003 de la industria de Canadá. Esos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala o se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzca interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, la cual puede ser determinada al encender o apagar el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirla con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora
 - Aumentar el espacio entre el equipo y el receptor
 - Conectar el equipo en un tomacorriente en un circuito diferente al del receptor
 - Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV
- 

Información de radio de su audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena resonante de bucle
Frecuencia de funcionamiento	2.402 a 2.480 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK
Potencia radiada	< 1 mW (EIRP)

Bluetooth®

Rango	~ 1 m (clase 3)
Bluetooth	Versión 4.2
Perfiles soportados	HFP (perfil de manos libres), A2DP

Cumplimiento de los estándares de emisión e inmunidad

Estándares de emisión	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Estándares de inmunidad	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2



Comentarios de pacientes

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelas a su primera consulta luego de haber adquirido los audífonos.

Esto ayudará a su audiólogo a solucionar sus necesidades.









Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Switzerland



Y el importador para la Unión Europea:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Alemania

www.hansaton.com

CE
0459





Distribuidor

2020-09 029-6437-42 © 2020 Sonova. All rights reserved.

